

4 MART 2010 TARİH VE 28 SAYILI KANUN HÜKMÜNDE KARARNAME

CUMHURBAŞKANI

Anayasanın 76 ve 87 no'lu maddeleri dikkate alarak;

Hükümete hukuki ve ticari uyumsuzlıklarda arabuluculuk ve uzlaşma yetkisi veren 19 Haziran 2009 tarih ve 69 sayılı kanununun 60. maddesini dikkate alarak;

Hukukî ve Ticarî Uyuşmazlıklarda Arabuluculuğun Belirli Yönlerine İlişkin 21 Mayıs 2008 Tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi Yönergesini dikkate alarak;

Bakanlar Kurulunun 28 Ekim 2009 tarihli toplantısında kabul edilen kararını dikkate alarak;

Senato ve Meclisin ilgili komisyonlarının görüşlerini dikkate alarak;

Bakanlar Kurulunun 19 Şubat 2010 tarihli kararı çerçevesinde;

Adalet Bakanının teklifi üzerinde aşağıdaki kararname kabul edilmiştir:

BÖLÜM I

GENEL HÜKÜMLER

Madde 1

Tanımlar

1. Bu kararnamenin amaçları bakımından;

a) Arabuluculuk: Üçüncü bir kişi tarafından iki veya daha fazla taraf arasındaki bir uyuşmazlığın dostane bir şekilde çözülmesi ve uyuşmazlığın çözülmesi için bir teklif hazırlanması da dâhil olmak üzere taraflara yardım edilmesini amaçlayan faaliyeti ifade eder;

b) Arabulucu: Bireysel veya toplu olarak arabuluculuk faaliyetini yürüten, ancak arabuluculuk hizmetini alan taraflar hakkında bağlayıcı karar verme yetkisi olmayan kişi veya kişileri ifade eder.

c) Uyuşmazlığın çözülmesi: Arabuluculuk faaliyetini müteakiben bir uyuşmazlığın çözülmesini ifade eder.

d) Hizmet sağlayıcı: Bu kararname kapsamında arabuluculuk işlemlerinin yapılabileceği kamusal veya özel kurumları ifade eder.

e) Sicil kaydı: Bu kararnamenin 16. Maddesi uyarınca Adalet Bakanı tarafından kurulmuş olan sicil kayıt kurumlarını; bu kararname yürürlüğe girene kadar ise Adalet Bakanının 23 Temmuz 2004 tarihli kararnamesi ile kurmuş olan kurumları ifade eder.

Madde 2

Arabuluculuğa tabi uyuşmazlıklar

1. Bu kararnamenin hükümleri uyarınca herkes ticari ve hukuki uyuşmazlıklarının çözümü için arabuluculuğa başvurabilir.
2. Bu kararname hukuki veya ticari uyuşmazlıklarla ilgili isteğe bağı ve müşterek müzakereleri ve ilgili hizmet birimlerince öngörülen diğerk şikâyet mekanizmalarının uygulanmasına engel teşkil etmez.

Bölüm II

ARABULUCULUK İŞLEMLERİ

Madde 3

Uygulanması gereken kurallar ve işlem türleri

1. Arabuluculuk işlemleri taraflarca seçilen hizmet sağlayıcının kurallarına göre yürütülür.
2. Bahse konu kurallar her halükarda; 9. Madde uyarınca işlemlerin gizlilik çerçevesinde yapılmasını, arabulucunun atanmasında tarafsızlığın sağlanması ve arabulucunun faaliyeti usulüne uygun bir şekilde ve vaktinde tamamlayabilmesi için gerekli becerilere sahip olması için ilgili kuralların uygulanmasını güvence altına almalıdır.
3. Arabuluculuk işlemlerinin uygulanma süreci formalite işlemlere tabi değildir.
4. Arabuluculuk faaliyeti, hizmet sağlayıcı tarafından sağlanan telekomünikasyon yöntemleriyle de yürütülebilir.

Madde 4

Arabuluculuğa erişim

1. 2. Maddede belirtilen uyuşmazlıklarda arabuluculuğa başvuru talebi, uyuşmazlıkla ilgili yargı yetkisi bulunan mahkemenin olduğu yerde bulunan bir arabulucu/hizmet sağlayıcının başvuru yapması ile gerçekleşir. Aynı uyuşmazlıkla ilgili birden fazla başvurunun yapılması halinde, arabuluculuk ilk başvuruyu yapan hizmet sağlayıcı nezdinde yürütülür. Başvuru tarihini tespit etmek amacıyla, başvurunun yapıldığı tarihe bakılması gerekmektedir.
2. Başvuruda, hizmet sağlayıcının, tarafların adı ile uyuşmazlığın konusu ve nedenleri yer almalıdır.
3. Bir avukata bir dava geldiği zaman, avukat bu kararname ve 17. Ve 20. Maddelerde öngörülen vergi teşvikleri çerçevesinde arabuluculuğa başvurma olasılığı konusunda müvekkiline bilgi vermekle yükümlüdür. Avukat ayrıca, arabuluculuk başvurusunun dava açmanın önkoşulu olması halinde de müvekkiline bilgi vermelidir. Müvekkil yazılı ve açık bir şekilde bilgilendirilmelidir. Gizlilik kurallarının ihlal edilmesi halinde, avukat ve müvekkil arasındaki sözleşme feshedilebilir. Yukarıda bahsedilen bilgileri içeren belge müvekkil tarafından imzalanır ve dava açılması halinde dava dosyasına eklenir.

Mahkeme belgenin eksik olduğunu doğrular ve 5/1. madde uyarınca herhangi bir tedbir almaz ise, mahkeme taraflara arabuluculuğa başvuru hakkıyla ilgili bilgi verecektir.

Madde 5

Kabul edilebilirlik koşulları ve süreçle ilişkiler

1-bis. Ortak mülkiyet, gayr menkul, mal paylaşımı, miras, aile arasındaki sözleşmeler, leasing, tıbbi uygulama hatası, teminat, ticari leasing, basın veya diğer kamusal yollarla hakaret, sigorta, banka ve finans sözleşmeleriyle ilgili bir uyuşmazlık hakkında bir mahkemeye dava açmak isteyen kişiler, mahkeme süreci başlatılmadan önce, bir avukat yardımıyla, bu kararnamede öngörülen arabuluculuk sürecine veya 8 Ekim 2007 tarihli ve 179 sayılı kararnamede öngörülen uzlaşma sürecine veya bankacılık ve kredi Kanununun 128 ve devamındaki maddelerde (1 Eylül 1993 tarihli ve 385 sayılı kanunla değişik) öngörülen yönteme katılmak zorundadır. Arabuluculuk yöntemine başvurulması bir mahkemeye dava açmanın ön koşuludur. Bu hüküm yürürlük tarihinden itibaren dört yıl süre ile geçerli olacaktır. Yürürlük tarihinden itibaren ilk iki yılın sonunda, Adalet Bakanlığı bu uygulamanın sonuçlarını izlemeye başlayacaktır. Mahkeme ön koşuluna uyulmaması hususu davacı tarafından bildirilecek ve mahkeme tarafından ilk duruşmaya kadar hakkın yitirilmesi cezası verilecektir. Mahkeme arabuluculuk faaliyetinin başladığını ancak tamamlanmamış olduğunu tespit ederse, bir sonraki duruşmanın tarihini, 6. Maddede ifade edilen sürenin sona ermesini müteakip bir tarihe verecektir. Benzer şekilde, eğer arabuluculuk faaliyeti başlamamış işse, mahkeme taraflara başvuru için 15 gün süre verecektir. Bu fıkra hükümler, 6 Eylül 2005 tarih ve 206 sayılı kararnamede değişiklik yapılan Tüketici Kanununun madde 37, 140 ve devamındaki davalar için geçerli değildir.

2. Birinci fıkra ve devam hükümleri ne tabi olarak ve 3. ve 4. fıkra hükümlerinde öngörülenler dışında, hâkim, temyiz mahkemesinde hâkimler de dâhil olmak üzere, davanın özelliklerini, yargılama safhasını ve tarafların tutumlarını değerlendirdikten sonra, taraflara arabuluculuğu denemeleri yönünde talimat verebilir; bu durumda arabuluculuk temyiz süreci de dâhil olmak üzere yargılamanın kabul edilebilir olmasının koşulu olmaktadır. Ön duruşma kararı, kapanış savunmasından önce herhangi bir zamanda verilebilir. Mahkeme, bir sonraki duruşmanın tarihini 6. Maddede belirtilen süre dolduktan sonraki bir güne verir ve arabuluculuk başladığı zaman, taraflara arabuluculuğa başvurmaları için on beş günlük olan aynı süre verilir.

2- bis. Arabuluculuğun yargılamanın ön koşulu olması durumunda, arabulucunun katılımıyla yapılan ilk toplantı bir anlaşma sağlanmasa bile bahse konu ön koşulun yerine getirildiğine hükmolunur.

3. Arabuluculuk süreci, hiçbir koşulda geçici tedbirlerin, koruma tedbirlerinin veya bir davanın ve savunmasının yayınlanması gibi kararları etkilemez.

4. Fıkra 1 ve devamı ile fıkra 2 hükümleri aşağıdaki koşullarda uygulanmayacaktır:

a) Geçici kararın verilmesi veya askıya alınmasıyla ilgili başvurularla ilgili bir hüküm verilene kadar ara karar ve itiraz;

b) Hukuk Muhakemesi Kanununun (HMK) 667. Maddesinde belirtilen usul değişikliğine kadar, lisans tasdiki veya mahkeme kararıyla tahliye;

c) HMK madde 696 ve devamında öngörüldüğü üzere uyuşmazlık çözüm sürecinden önce teknik tavsiye almak maksadıyla yapılan işlemler;

d) HMK madde 703/3 te belirtilen tedbirlerin resmi olarak bildirilmesi saklı kalmak kaydıyla, mülkiyet işlemleri;

e) temyiz ve geçici tedbir işlemleri;

f) kapalı oturumda yapılan yargılama işlemleri;

g) bir ceza yargılamasındaki hukuk davaları.

5. Birinci fıkra ve devam hükümleri ne tabi olarak ve 3. ve 4. fıkra hükümlerinde öngörülenler dışında, şirket sözleşmesinde arabuluculuk veya uzlaşma hakkının öngörülmesi ve arabuluculuğa başvurulmaması halinde, mahkeme taraflara arabuluculuk talebi sunmak üzere on beş gün süre verir ve bir sonraki duruşmanın tarihini 6. Maddede belirtilen süre dolduktan sonraki bir güne verir. Başvuru ilgili madde hükmünde belirtilen sicile kayıtlı kurumlara veya kişilere yapılır; sicil kaydı yok ise, madde 4/1'de belirtilen kriterlere uyan başka bir kuruma yazılı olarak yapılır. Diğer taraftan, taraflar şirket sözleşmesini yaptıktan sonra arabuluculuk için farklı bir kurumun tespit edilmesine yazılı olarak karar verebilir.

6. Arabuluculuk talebinin karşı tarafa bildirildiği tarihten itibaren, arabuluculuk talebi, zaman aşımı bakımından aynı etkiyi yaratır. Aynı tarihten itibaren arabuluculuk talebi hakkın yitirilmesi durumu ancak bir defa önleyebilmektedir; ancak mümkün olmaması halinde yargılama hakkın yitirildiği dönemde başlatılmalıdır.

Madde 6

Süre

1. Arabuluculuk süreci üç aydan daha uzun sürmeyecektir.

2. Birinci fıkrada belirtilen süre arabuluculuk başvurusunun yapıldığı tarihte, kısaca mahkeme tarafından arabuluculuk başvurusu için belirlenen tarihin sona ermesini müteakip başlayacaktır; mahkemenin davayı 5. Maddenin 1. Fıkrasının altıncı veya yedinci cümlesi veya 5. Maddenin 2. Fıkrasına göre sevk etmek durumunda kalması halinde bile, süreç adli tatil dönemine tabi değildir.

Madde 7

Arabuluculuk sürecinin makul uzunluktaki süresi üzerindeki etkiler

1. 6. Maddede ifade edilen süre ve 5. maddenin 1. Ve 2. Fıkralarında mahkeme tarafından verilen erteleme süresi, 24 Mart 2001 tarihli ve 89 sayılı kanunun 2. Maddesinin amaçları bakımından sayılmayacaktır.

Madde 8

Usul

1. Arabuluculuk talebi alındığında, ilgili arabuluculuk kurumu bir arabulucu tayin edecek ve başvuru tarihinden itibaren otuz gün içinde taraflar arasında ilk toplantı yapılacaktır. Taraflar ilk toplantıda ve müteakip toplantılarda, sürecin sonuna kadar avukat yardımıyla katılım sağlayacaktır. İlk toplantıda arabulucu taraflara ilgili işlemleri ve arabuluculuğun nasıl yürütüleceğini açıklayacaktır. Arabulucu yine ilk toplantıda tarafları ve avukatlarını, arabuluculuk sürecini başlatmaya davet edecektir. Tarafların ve avukatlarının onaylaması üzerine süreç başlatılacaktır. Başvuru tarihi ve ilk toplantının tarihi uygun iletişim araçlarıyla diğer tarafa da bildirilecek ve ilgili tarafın bildiri aldığını doğrulacaktır. Özel teknik beceri gerektiren uyuşmazlıklarda, arabuluculuk hizmetini veren kurum bir veya daha fazla yardımcı arabulucu atayabilir.
2. Arabuluculuk süreci, ilgili hizmet sağlayıcının ofisinde veya bu kurumun kurallarına göre belirlenen başka bir yerde gayri resmi olarak gerçekleştirilecektir.
3. Arabulucu tarafların aralarındaki uyuşmazlığı sona erdirmek üzere dostane bir çözüme kavuşmalarını sağlayacaktır.
4. Birinci fıkranın son cümlesi uyarınca arabuluculuk sürecinin ilerleyememesi halinde, arabulucu mahkemelerdeki bilirkişilerden faydalanabilir. Bilirkişi ücretinin hesaplanması ve ödenmesi arabuluculuk hizmetini veren kurumun kurallarında düzenlenmelidir.
- 4-bis. Taraflardan biri herhangi bir geçerli sebep göstermeksizin arabuluculuk sürecine katılmaz ise, mahkeme HMK'nın 116/2 no'lu maddesi uyarınca ilgili tarafa müteakip yargılama sürecinde bazı yaptırımlarda bulunabilecektir. Yargılamayı yapan hâkim, geçerli bir sebep göstermeksizin arabuluculuk sürecine katılmayan tarafa, yargılama nedeniyle oluşan birleşik vergi tutarını ödemesini hükmedebilecektir.

Madde 9

Gizlilik ilkesi

1. Arabuluculuk sürecine katılan ve hizmet sağlayan her kişi veya kurum, arabuluculuk süresince yapılan görüşmelerin içeriği ve toplanan bilgilerin gizli tutulması konusunda gizlilik ilkesine uymakla yükümlüdür.
2. Taraflarla ayrı ayrı yapılan oturumlarda yapılan görüşmeler ve edinilen bilgiler bakımından, arabulucu da tarafların her birine karşı gizliliği korumakla yükümlüdür.

Madde 10

İmtiyaz ve gizlilik

1. Arabuluculuk süresince yapılan görüşmelerin içeriği ve toplanan bilgiler, arabuluculuğun başarısız olması halinde başlayacak/devam edecek yargılama sürecinde, ilgili tarafın rızası olmaksızın kısmen de olsa ifşa edilemez. Bu bilgiler sözlü ifade ve karar yemininin konusu haline getirilemez.

2. Arabulucu, arabuluculuk sürecinde elde edilen görüş veya bilgilerin içeriğinden dolayı mahkemeler veya başka kurumlar önünde tanıklık edemez. Ceza Muhakemesi Kanununun 200 no'lu maddesi uyarınca, arabulucu, CMK'nın 103 no'lu maddesi ile müdafiyeye verilen güvencelerin kapsamını genişletebilir.

Madde 11

Uzlaşma

1. Taraflar arasında dostane bir uzlaşma sağlanması halinde, arabulucu tutanakları oluşturarak arabuluculuk anlaşmasına ekleyecektir. Bir anlaşma sağlanamaması halinde ise, arabulucu uzlaşma için bir teklifte bulunabilir. Yargılamanın herhangi bir aşamasında taraflarca müştereken talep edilmesi halinde, arabulucu her koşulda uzlaştırma teklifinde bulunur. Teklifin hazırlanmasından önce, arabulucu 13. Madde hükümlerinin yaratacağı sonuçlar hakkında tarafları bilgilendirir.
2. Önerilen arabuluculuk anlaşması taraflara yazılı olarak bildirilir. Kabul veya ret bölümleri arabulucuya yedi gün içinde yazılı olarak gönderilir. Süresi içinde cevap verilmemesi halinde, teklifin reddedildiği varsayılır. Taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça, teklifte arabuluculuk süresince elde edilen ifadeler ve toplanılan bilgilere atıfta bulunulmaz.
3. 1. Fıkraya göre dostane bir anlaşma yapılması halinde veya her iki tarafın da arabulucunun teklifine bağlı kalması halinde, tutanak oluşturulur ve bu tutanak taraflar ve arabulucu tarafından imzalanır. Böylelikle tarafların imzalarının gerçekliği veya imza kabiliyetinin olmadığı tescil edilmiş olur. Anlaşma üzerine taraflar sözleşmelerden birini infaz ederse veya Medeni Kanunun 2643 no'lu maddesinde yer alan fiillerden birini yerine getirirse, anlaşmanın icra edilebilmesi için, tutanağın yetkili bir Kamu Görevlisi tarafından onaylanması gerekir. Yapılan anlaşma ile anlaşmada yer alan yükümlülüklerin yerine getirilmemesi veya gecikme yaşanması gibi durumlarda belli bir miktar para ödenmesi öngörülebilir.
4. Uzlaşma sağlanamaması halinde, arabulucu yaptığı teklifi de belirtir şekilde bir tutanak hazırlar ve bu tutanak taraflar ve arabulucu tarafından imzalanır. Böylelikle tarafların imzalarının gerçekliği veya imza kabiliyetinin olmadığı tescil edilmiş olur. Aynı tutanakta arabulucu taraflardan birinin sürece katılmadığını da bildirebilir.
5. Tutanak, ilgili kurumun sekreteri tarafından dosyalanır ve talep eden taraflara birer nüsha verilir.

Madde 12

İcra edilebilirlik ve infaz

1. Tarafların tamamı arabuluculuk sürecinde bir avukat yardımı alıyorsa, tarafların imzalamış olduğu anlaşma; zorunlu kamulaştırma, salıverme veya tahliye, yükümlülüklerin yerine getirilmesi veya getirilmemesi, yasal ipotek kaydı işlemlerinde icra edilebilir hükmü taşır. Avukatlar anlaşma metninin zorunlu kurallara ve kamu düzenine uyduğunu kontrol eder ve onaylar. Diğer arabuluculuk faaliyetlerinde arabuluculuk anlaşması onaylı tutanağa iliştilir ve mahkeme başkanı tarafından zorunlu kurallara ve kamu düzenine uygunluğu kontrol edilerek, onaylanır. 21 Mayıs 2008 Tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi Yönergesinde ifade edilen sınır ötesi uyumsuzluklarda, tutanak anlaşmanın infaz edileceği yerde bulunan mahkeme başkanı tarafından onaylanır.

2. Birinci fıkrada ifade edilen tutanak, zorunlu kamulaştırma ve yasal ipotek kaydında icra edilebilir hükmüne haizdir.

Madde 13

Mahkeme masrafları

1. Mahkeme kararında yer alan tedbirler eğer arabuluculuk teklifinin içeriğine uygun ise, hâkim teklifi reddeden ve davayı kazanan tarafın masraflarını hariç tutarak, davayı kaybeden tarafın mahkeme masraflarının kendisine geri ödenmesine hükmeder. Bunun dışında arabuluculuğu reddeden ve davayı kazanan taraf ise mahkeme masraflarının tamamını devlet bütçesine aktarılmak üzere öder. Bu durumda HMK'nın 92 ve 96 sayılı maddeleri saklıdır. Bu fıkrada belirtilen hükümler Arabulucuya ödenen tazminat ve 8. Maddenin 4. Fıkrasında belirtilen bilirkişiye yapılacak ödemeler için de geçerlidir.

2. Mahkeme tarafından verilen karar içeriğinin, arabuluculuk teklifinin içeriğine tam olarak uymaması halinde, ciddi ve istisnai nedenler var ise, hâkim yine de birinci fıkrada ifade edilen hükümleri uygulayarak, arabulucu ile bilirkişiye yapılacak ödemenin teklifi reddeden ve davayı kazanan tarafça ödenmesine karar verebilir. Bu durumda mahkeme böyle bir kararın gerekçelerini çok açık bir şekilde belirtmelidir.

3. Aksi kararlaştırılmadıkça, 2 fıkra hükümleri hakemlerle yapılan tahkim işlemlerinde uygulanmayacaktır.

Madde 14

Arabulucunun yükümlülükleri

1. Arabulucu ve yardımcılarının, hizmetin ifa edilmesiyle kesinlikle ilintili olması dışında, arabuluculuk faaliyetine konu olan işle ilgili herhangi bir hak veya yükümlülük üstlenmesi yasaktır; ayrıca arabulucular ve yardımcılarının doğrudan taraflardan ödeme almaları da yasaktır.

2. Arabulucu;

a) Her faaliyet için ilgili usul kurallarına göre bir tarafsızlık beyanı imzalamak zorundadır; kurallar gereği ilave taahhütler de söz konusu olabilir;

b) Arabuluculuk faaliyetinde tarafsızlığının zarar görme olasılığı var ise bu durumu arabuluculuk kurumuna ve taraflara derhal bildirmelidir;

c) Zorunlu hükümlere uygun bir şekilde uzlaşma için teklifleri hazırlamalıdır;

d) Kurumun tüm taleplerine derhal cevap vermelidir.

3. Taraflardan birinin talebi üzerine, arabulucuda değişiklik yapılabilir. Arabuluculuk faaliyetinin kurumun direktörü tarafından yürütülmesi durumunda, ilgili yönetmelikte yetkilendirme ile ilgili hükümlere göre hareket edilir.

Madde 15

Eylem sınıfına göre arabuluculuk

6 Eylül 2005 tarihli ve 206 no'lu kararnamede belirtilen, Tüketici Kanununun 140 ve devamı hükümlerinde öngörülen hallerde, erişim tarihinin sona ermesinden sonra uzlaştırma, açık bir şekilde izin verilen üyeler aleyhine olsa bile, uygulanabilir olacaktır.

Bölüm III

ARABULUCULUK HİZMETİ VEREN KURUMLAR

Madde 16

Arabuluculuk hizmeti veren kurumlar, sicil kaydı - Eğitici listesi

1. Güvenilirlik ve etkinlik güvencesi sağlayabilen tüm özel ve tüzel kişiler, bu kararnamenin 2. Maddesinde belirtilen alanlarda arabuluculuk hizmeti vermek üzere arabuluculuk kurumları oluşturabilirler. Arabuluculuk hizmeti verecek kurumların sicile kaydolmaları gerekmektedir.
2. Sicilin oluşturulması, yenilenmesi, akreditasyonu üyeliğın askıya alınması ve iptal edilmesi, tüketici uyuşmazlıkları ve uluslararası uyuşmazlıklarda özel uzmanlık gerektiren konularla ilgili işlem yapılması için sicilde ayrı birimler oluşturulması, arabuluculuk kurumlarına sağlanan muafiyetlerin belirlenmesi konuları Adalet Bakanının özel kararnameleri ile yürütülür. Tüketici uyuşmazlıkları alanındaki arabuluculuk faaliyetlerine ilişkin düzenlemeler Ekonomik Kalkınma Bakanlığı ile koordineli yürütülür. Adalet Bakanının özel kararnameleri yürürlüğe girene kadar, 23 Temmuz 2004 tarihli 222 ve 223 sayılı kararnameler geçerli olacaktır. Bu hükümlere uygun olması amacı ile Tüketici Kanununun 141. Maddesinde öngörülen mahkeme içi arabuluculuk hizmeti veren kurumlar 6 Eylül 2005 tarihli ve 206 sayılı kararnameye tabi olacaktır.
3. Arabuluculuk hizmeti veren kurumlar sicile yaptığı akreditasyon başvurusu ile birlikte Adalet Bakanlığına usul kuralları, etik kurallar ve iletişim bilgilerini bildirecektir. Bu kararname uyarınca, hizmet sağlayıcı tarafından kullanılan online uygulamalar, iletişimin güvenli olması ve verilerin gizliliğiyle ilgili düzenlemeler ilgili kurumun yönetmeliğinde yer almalıdır. Bu yönetmelikte ayrıca arabuluculara ödenen ücretlerin tablosu ve ilgili teklifler 17. Maddeye uygun şekilde yer almalıdır. Sicil kaydı verilmesi amacıyla Adalet Bakanlığı tarafından bahse konu yönetmeliğın değerlendirmesi yapılır.
4. Sicil kaydının denetimi Adalet Bakanlığı tarafından yapılır ve tüketici uyuşmazlıklarıyla ilgili olarak 2. Fıkıada belirtilen birimin denetimi ise Ekonomik Kalkınma Bakanlığı tarafından yapılır.
- 4-bis. Baroya kayıtlı avukatlar yetkili arabuluculardır. Arabuluculuk hizmeti veren kurumlara kaydolun avukatların, avukatlık meslek kurallarınının 55. Maddesi hükümlerine göre arabuluculuk konusunda

eğitim alması, teorik ve uygulamalı eğitimle ilgili olarak bilgilerini g¼ncellemeleri gerekmektedir. Bu h¼km¼n uygulanması ile kamusal mali kaynaklar bakımından yeni veya fazladan y¼ke neden olmamalıdır.

5. Arabuluculuk eğiticilerinin listesi Adalet Bakanlığında oluşturulur. Kararnamede, arabuluculuk eğitimin en ¼st kalitede verilmesi amacıyla; sicil kaydı, kaydın askıya alınması, iptal edilmesine ilişkin kriterler ile eğitimin nasıl d¼zenleneceęine ilişkin hususlar da d¼zenlenmiřtir. Aynı kararnamede orta d¼zeyde mesleki yeterliğin kazanılabilmesi için eğitime başlanması gereken tarihler de yer almaktadır.

6. Sicil kaydının oluşturulması ve muhafaza edilmesi, inan kaynaklarında hazırlanan eğitici listesi ile mevcut mevzuatta yer alan diğer ilgili hususlar yetki ve çalışma alanına g¼re Adalet Bakanlığı ve Ekonomik Kalkınma Bakanlığı tarafından y¼r¼t¼l¼r. Benzer şekilde bu çalışmalarda da devlet b¼tesine fazladan maliyet çıkarılmamalıdır.

Madde 17

Kaynaklar, vergi sistemi ve ¼cretler

1. 18 Haziran 2009 tarihli ve 69 sayılı Kararnamenin 60/3/o no'lu madde h¼k¼mlerinin uygulanmasında bu madde ile ¼ng¼r¼len vergi avantajlarının, Adalet Bakanlığı tarafından "Adalet Fonuna" gelen kaynakların bir kısmı ile finanse edilmesi amaçlanmaktadır.
2. Arabuluculuk işlemleriyle ilgili t¼m kayıtlar, belgeler ve tutanaklar damga vergisi ve diğer t¼r vergi veya harçlardan muaftır.
3. Değeri 50.000 Avroya kadar olan s¼zl¼ anlaşmalar kayıt vergisinden muaftır; bu değerin ¼zerindeki anlaşmalar vergiye tabidir.
4. Aşağıdaki hususlar 16. B¼l¼m¼n 2. Fıkrasındaki sırayla bu Maddenin 5. Fıkrası ve devamında yer alan h¼k¼mlere tabidir:
 - a) Kamu kurumlarına ¼denen asgari azami tutarlar, hesaplama y¼ntemi ve taraflar arasında paylaştırma y¼ntemi;
 - b) ¼zel hizmet sağlayıcılar tarafından kurulan kurumların teklif ettiği ¼cret tablolarının onaylanmasına ilişkin kriterler;
 - c) Başarılı arabuluculuk faaliyetlerinde %25'i geçmeyecek şekilde azami ayrılma ¼demesinde artış yapılması;
 - d) Arabuluculuğun 5. Maddenin 1. Fıkrasının ve devamı uyarınca kabul edilebilirlik koşulu olması veya 5. Maddenin 2. Fıkrası uyarınca mahkeme tarafından ¼ng¼r¼lmesi halinde ¼denen ¼cretlerin asgari d¼zeyde azaltılması.
- 5-bis. Arabuluculuğun 5. Maddenin 1. Fıkrasının ve devamı uyarınca kabul edilebilirlik koşulu olması veya 5. Maddenin 2. Fıkrası uyarınca mahkeme tarafından ¼ng¼r¼lmesi halinde, arabuluculuk hizmeti veren kurum, taraflardan herhangi bir tazminat almaz. Bu çerçevede mahkeme masraflarıyla ilgili 30 Mayıs 2002 tarih ve 115 sayılı kararnamenin 76 (L) maddesi uyarınca adli yardım için kabul

edilebilirlik koşullarına uygun sayılır. Bu amaçla, ilgili taraf arabuluculuk kurumuna yazılı ve yeminli beyanat yerine geçen özel bir beyanname verecektir; kurum imzanın doğruluğunu tasdik edecektir; gerek duyulması halinde kurum taraftan beyannameye yer alan ifadelerin doğruluğunu gösteren belgeler talep edebilecektir.

5-ter. Arabuluculuk faaliyetinin ilk toplantısında bir anlaşma olmaz ise, arabulucuya herhangi bir tazminat ödenmez.

6. Adalet Bakanlığı kurumsal faaliyetleri çerçevesinde, arabuluculuk ücretinden muaf olan kişilerin katıldığı arabuluculuk faaliyetlerini izleyecektir. Bu izleme neticesinde elde edilen bulgular, muaf olan kişilerin masraflarını karşılamak üzere kamusal hizmet sağlayıcılarına ödenen ücretlerin belirlenmesinde dikkate alınacaktır.

7. Muafiyet tutarı her üç yılda bir Ulusal İstatistik Enstitüsü tarafından oluşturulan çalışanlar ve çalışanların aileleri için tüketici fiyat endeksine göre her üç yılda bir yeniden hesaplanabilir.

8. 2. ve 3. fıkra hükümlerinden kaynaklanan maliyetin karşılanması için – 2010 yılında 5,9 milyon Avro, 2011 yılında 7.018 milyon Avro – 16 Eylül 2008 tarihli ve 143 sayılı Kararnamenin 2/7/b no'lu maddesinde belirtilen "Adalet Fonu'nda yer alan tutarın azaltılması gerekecektir. 13 Kasım 2008 tarihli ve 181 sayılı Kanun ile yapılan değişiklik ile bu fon devlet bütçesine aktarılmaya devam edecektir.

9. Ekonomi ve Maliye Bakanlığı 2. Ve 3. fıkralarda yer alan maliyeti izleyecektir. 8. fıkrada belirtilen tahmini maliyetten sapma olması halinde, en yüksek maliyetin mali açıdan güvence altına alınması için gerekli ilave miktar, 8. fıkrada belirtilen "Adalet Fonu" kotasının bir işlevi olarak uygulamada kalmaya devam edecektir.

Madde 18

Mahkeme bünyesindeki hizmet sağlayıcılar

1. Barolar kendi personelini ve Mahkeme Başkanlığı tarafından tahsis edilen mekânları kullanarak her mahkemede arabuluculuk birimleri oluşturabilir. Mahkemeler içindeki arabulucular, 16. Maddede ifade edilen kararnamelerde yer alan kriterlere göre sicile akredite olacaktır.

Madde 19

Meslek örgütleri ve ticaret odaları bünyesindeki hizmet sağlayıcılar

1. Meslek örgütleri kendi çalışma alanlarına giren uyuşmazlıklar için Adalet Bakanlığının izniyle kendi personeli ve mekânlarını kullanarak arabuluculuk birimleri oluşturabilir.

2. Birinci fıkrada belirtilen hizmet sağlayıcılar ile 29 Aralık 1993 tarihli ve 580 sayılı Kanununun madde 2/4'e göre kurulmuş olan kurumlar, ticaret ve sanayi odaları, el sanatları ve tarım meslek örgütleri bünyesinde kurulmuş olan arabuluculuk birimleri 16. Maddede ifade edilen kararnamelerde yer alan kriterlere göre sicile akredite olacaktır.

Bölüm IV

VERGİ HUSUSLARI VE BİLGİLENDİRME İLE İLGİLİ HÜKÜMLER

Madde 20

Vergi indirimi

1. Arabuluculuğun başarılı olması halinde, akredite hizmet sağlayıcılar arasından arabuluculuk sürecini yürütme yetkisi olan kurum veya kişilere ücret ödeyen taraflara 2. Ve 3. Fıkra hükümleri uyarınca en fazla beş yüz Avro vergi indirimi yapılır. Arabuluculuğun başarılı olmaması halinde, vergi indiriminin yarısı uygulanır.

2. Her yılın 30 Nisan günü itibariyle “Adalet fonuna” pay aktarılacak kaynakların tutarı belirlenmektedir (16 Eylül 2008 tarih, 143 sayılı Kararnamenin 2/7 maddesi uyarınca). 2011 yılı itibariyle Adalet Bakanı, 1. Fıkroda belirtilen vergi indiriminden kaynaklanan gelir kaybının bu fondan tahsis edilecek kaynaklar ile karşılanmasına karar vermiştir. Aynı kararname ile tahsis edilecek kaynak miktarı ile orantılı vergi indiriminin oranı da belirlenmiştir. İndirim oranı her koşulda birinci fıkroda belirtilen oran olacaktır.

3. Adalet Bakanlığı 2. Fıkroda belirtilen tarihten itibaren 30 gün içinde yapılan vergi indiriminin toplam meblağı ile indirimden yararlanacak kişilerin listesi ve indirim tutarlarını elektronik olarak Gelirler İdaresine bildirecektir.

4. Vergi indirimi vergi iadesi içinde verilmelidir; 3. Fıkroda belirtilen bildirim alındığı tarihten itibaren kullanılabilir. Ayrıca ticari bir iş yapmayan veya serbest meslek sahiplerinin gelir vergisinde indirim yapılabilir. Vergi indirimi, gelir vergisi bakımından gelir katkısı olarak değerlendirilmez veya ticari iş bakımından bir üretim değeri olarak değerlendirilmez. Ayrıca 22 Aralık 1986 tarihli, 917 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 61 ve 109 sayılı madde hükümlerinde belirtilen konsolide gelir vergisiyle ilişkisi yoktur.

5. Bu maddeden kaynaklanan gelir azalmasına kaynak aktarılması amacıyla, Adalet Bakanlığı tarafından, vergi indirimine ayrılan kaynak miktarına tekabül eden tutar, 1778 “Vergi idaresi-Fon Bütçesi” adlı özel hesaba yıllık olarak aktarılır.

Madde 21

Kamuoyunun bilgilendirilmesi

1. Adalet Bakanlığı Bilgi ve Yayın Dairesi, 7 Haziran 2000 tarihli 150 sayılı kanun ile sağlanan fonları kullanarak, özel reklam kampanyaları, internet yoluyla reklam kampanyaları düzenlenerek arabuluculuk süreci hakkında bilgi vermekte ve akredite arabuluculuk hizmet sağlayıcılarının tanıtımını yapmaktadır.

Bölüm V

MÜLGA MEVZUAT/MADDELER, KOORDİNASYON VE GEÇİŞ SÜRECİ

Madde 22

Mali sistemin para aklama ve terör finansmanı için kullanılmasını önlemek amacıyla gerekli bildirimlerin yapılması

1. 21 Kasım 2007 tarihli ve 231 sayılı kararnamenin 10. Maddesi, 2. Fıkrasının e) bendi 5) sayılı cümlesinden sonra şu hüküm eklenmiştir: "5-a) 18 Haziran 2009 tarihli ve 69 sayılı Kanunun 60. Maddesine göre arabuluculuk".

Madde 23

Mülga Maddeler

1. 17 Ocak 2003 tarihli, 5 sayılı Kararnamenin 38 ila 40. Maddeleri ile kanunda bu maddelere yapılan atıflar yürürlükten kaldırılmıştır.

2. Uzlaşma ve arabuluculuk usullerine benzer usulleri gerektiren uygulamalar ve HMK'nın 409. Maddesinde belirtilen uyumsuzluklarla ilgili uzlaşma işlemlerini düzenleyene mevzuat yürürlükten kaldırılmıştır. Bahse konu uygulamalar ve işlemler bu kararnameye göre düzenlenecektir.

Madde 24

Geçici ve nihai hükümler

1. 5. Maddenin 1. Fıkrası hükümleri, bu kararnamenin yürürlüğe girdiği tarihten itibaren 12 ay sonra yürürlüğe girecek ve aynı tarihte başlayan süreçler ve işlemler için geçerli olacaktır.

Devlet Mührü taşıyan bu kararnama, İtalya Cumhuriyetinin resmi normatif kanunları arasında yer alacaktır. Takip edilmesi ve infaz edilmesi zorunludur.

Roma, 4 Mart 2010

NAPOLITANO

Berlusconi, Bakanlar Kurulu Başkanı

Bakanlar

Alfano, Adalet Bakanı

ADALET BAKANLIĞI

18 EKİM 2010 TARİHLİ VE 180 SAYILI BAKANLIK KARARNAMESİ

Arabuluculuk hizmet sağlayıcılarının sicile kaydolmasına ilişkin kriterler ve prosedürler ile arabuluculuk eğitici listesi, arabuluculara ödenen ücretlerin onaylanmasına ilişkin prosedürleri düzenleyen yönetmelik (4 Mart 2010 tarihli 28 sayılı kararnameye uygun olarak)

ADALET BAKANLIĞI, EKONOMİK KALKINMA BAKANLIĞI İLE BİRLİKTE,

23 Ağustos 1988 tarihli, 400 sayılı kanunun 17/3 maddesini dikkate alarak;

4 Mart 2010 tarihli, 28 sayılı kararnamenin 16. Maddesini dikkate alarak, hukuki ve ticari uyuşmazlıkların çözümünde arabuluculuğun kullanılmasına ilişkin 18 Haziran 2009 tarihli 69 sayılı kanunun 60. Maddesini uygulayarak,

Danıştay'ın İstişare Birimi tarafından 22 Eylül 2010 tarihli toplantısında bildirilen olumlu görüşe istinaden;

Bakanlar Kurulu Başkanlığı ile 14 Ekim 2010 tarihinde yapılan görüşme çerçevesinde;

Aşağıdaki yönetmeliği kabul etmiştir:

Bölüm 1

GENEL HÜKÜMLER

Madde 1

Tanımlar

1. Bu yönetmeliğin amaçları bakımından;

a) "Bakanlık", Adalet Bakanlığını ifade eder.

b) "Kararname" 4 Mart 2010 tarihli, 28 sayılı kararnameyi ifade eder.

c) "Arabuluculuk" üçüncü bir kişi tarafından iki veya daha fazla taraf arasındaki bir uyuşmazlığın dostane bir şekilde çözülmesi ve uyuşmazlığın çözülmesi için bir teklif hazırlanması da dâhil olmak üzere taraflara yardım edilmesini amaçlayan faaliyeti ifade eder.

d) "Arabulucu" arabuluculuk faaliyetini yürüten, ancak arabuluculuk hizmetini alan taraflar hakkında bağlayıcı karar verme yetkisi olmayan kişi veya kişileri ifade eder.

e) "Uzlaşma" arabuluculuk yoluyla yapılan anlaşmayı ifade eder.

f) "Hizmet sağlayıcı", kararname kapsamında arabuluculuk işlemlerinin yapılabileceği kamusal veya özel kurumları ifade eder.

- g) "Yönetmelik", hizmet sağlayıcıların arbuluculukta uygulamaları gereken usul ve fiyatlandırma düzenlemelerini içeren yönetmeliği ifade eder.
- h) "Ücretler", arbuluculuk hizmetlerinin bir kurum tarafından verilmesi karşılığında kullanıcıların ödediği ücretleri ifade eder.
- i) "Sicil kaydı", hizmet sağlayıcılarının kaydının yapıldığı Bakanlık sicil birimini ifade eder.
- l) "Yönetici" sicilden sorumlu kişiyi ifade eder.
- m) "Eğitici" arbuluculuk eğitimi veren kişileri ifade eder.
- n) "Eğitim Kurumu" eğitimcilerin eğitim verdiği kamusal veya özel kurumları ifade eder.
- o) "Teknik yönetici", eğitim kurumları tarafından düzenlenen faaliyetlerin uygunluğunu sağlayan 18. Maddenin 2. Fıkrasındaki görevleri yerine getiren kişiyi ifade eder.
- p) "Eğitici listesi", Bakanlık kayıtlarında bulunan onaylı eğitici listesini ifade eder.
- q) "Kamu tüzel kişisi", ulusal, uluslararası veya yabancı hukuk kapsamındaki tüm kamu tüzel kişilerini ifade eder.
- r) "Tüzel kişi", özel kişiler dışındaki özel hukuka tabi tüzel kişileri ifade eder.
- s) "CCIAA", Ticaret, Sanayi Odaları ile Esnaf ve Tarım Odalarını ifade eder.

Madde 2

Amaç

1. Bu kararname kapsamında düzenlenen hususlar şöyledir:

- a) Bakanlık tarafından Sicil Kaydının oluşturulması;
- b) Arabuluculara ilişkin sicil kaydı, kaydın denetlenmesi, izlenmesi, herhangi bir arbuluculuk hizmet sağlayıcısının kaydının askıya alınması ve iptal edilmesine ilişkin kriterler ve usuller;
- c) Bakanlık tarafından Listenin oluşturulması;
- d) Eğitimcilerle ilişkin kayıt, kaydın denetlenmesi, izlenmesi, herhangi bir eğitimcinin Eğitimci Listesinden çıkarılmasına ilişkin kriterler ve usuller;
- e) İç hukuk kapsamında kamu kurumlarına ödenecek ücretlerin hesaplanması ve asgari ücretlerin belirlenmesine dair kriterler ile özel kurumlar tarafından teklif edilen ücret tablosunun onaylanmasına ilişkin kriterler.

Bölüm II

KURUMLARIN SİCİL KAYDI

Madde 3

Sicil Kaydı

1. Arabuluculuk faaliyetlerinin yürütülmesinde yetkili kurumlar için bir sicil kaydı oluşturulur.
2. Sicil kaydı, Bakanlığın Hukuk İşleri Dairesi bünyesindeki insan kaynağı, mali ve diğer kaynaklar kullanılarak Bakanlık tarafından yürütülür. Hukuk İşleri Genel Müdürü veya yardımcıları bu görevlerin yürütülmesinden sorumludur. Hukuk İşleri Genel Müdürü denetim yetkisini kullanmak üzere Adalet Bakanlığı Başmüfettişini görevlendirebilir. 3. Fıkranın bölüm i), kısım C, ve ii) kısımlarında ifade edilen tüketici uyuşmazlıklarıyla ilgili birimin denetlenmesi amacıyla, Ekonomik Kalkınma Bakanlığı ile koordine edilen ve bu kararnamede belirtilen yetkiler kullanılır.
3. Sicil kaydı, aşağıdaki kayıtlar yer alacak şekilde düzenlenmiştir:
Bölüm i): kamu kurumları,
Kısım A: arabulucu listesi;
Kısım B: Uluslararası uyuşmazlıklarda deneyimli arabulucuların listesi;
Kısım C: tüketici uyuşmazlıklarında uzmanlaşmış arabulucuların listesi;
Bölüm ii) özel kurumlar;
Kısım A: arabulucu listesi;
Kısım B: Uluslararası uyuşmazlıklarda deneyimli arabulucuların listesi;
Kısım C: tüketici uyuşmazlıklarında uzmanlaşmış arabulucuların listesi;
Kısım D: üye, ortak, idareci, kurum temsilcilerinin listesi.
4. Sorumlu kişi verilerin sürekli olarak güncellenmesinden sorumludur.
5. Verilerin süratli bir şekilde işlenmesi amacıyla sicil kaydı bilişim sistemleri kullanılarak yönetilir.
6. Arabulucu listesi kamuya açık olup, diğer kayıtlara erişim yürürlükteki kanunlara göre yürütülür.

Madde 4

Sicile kaydolmak için gerekli kriterler

1. Özel ve tüzel kişilerden oluşan arabuluculuk hizmet sağlayıcıları talep üzerine sicile akredite olabilirler.
2. Sicil biriminden sorumlu yönetici, başvurucuların profesyonelliği ve etkinliğini değerlendirir; bu bağlamda değerlendirmeye tabi olan hususlar şöyledir:
a) başvurucunun mali ve kurumsal kapasitesi ve arabuluculuk faaliyetinin kurumun çalışma alanı ve amaçlarına uygunluğu değerlendirilir; ayrıca mali kapasitenin gösterilmesi için başvuranın en az

10.000 Avro sermayesi olmalıdır; kurumsal kapasitenin gösterilmesi için başvuru İtalya'da en az iki bölgede veya aynı bölgede iki ilde arabuluculuk faaliyeti yürüttüğünü belgelemelidir.

b) Başvurucunun arabuluculuk performansından doğan sorumlulukları için asgari 50.000,00 Avro tutarında bir sigorta poliçesine sahip olması gerekmektedir;

c) Bahsi geçen kurumların üyeleri, ortakları, yöneticileri veya temsilcilerinin giriş koşulları 24 Şubat 1998 tarihli 58 sayılı kararnamenin 13. Maddesine uygun olmalıdır;

d) idari şeffaflık ve hesap verebilirlik; ayrıca kurum ile arabulucu arasındaki yasal ve ekonomik ilişkinin gösterilmesi;

e) arabuluculuk hizmetinin verilmesinde bağımsızlık, tarafsızlık ve gizlilik ilkelerine uyulması konusunda güvence verilmesi; ve arabulucunun yasal ilişkisi bakımından yönetmeliğin kanun ve bu kararnameye uygun olması;

f) kurum bünyesindeki arabulucu sayısı; başvuru adına arabuluculuk faaliyeti yürütmek konusunda istekliliğini beyan etmiş olan en az beş arabulucunun olması.

3. Yönetici ayrıca aşağıdaki hususları da değerlendirir:

a) arabulucuların vasıfları; en az 3 yıllık üniversite derecesine sahip olma veya alternatif olarak ilgili bir meslek derneğine kaydolma veya

b) 18. Madde uyarınca her iki yılda bir özel eğitim ve tazeleme eğitimi almış olma; iki yıl süre ile arabuluculuk ve tazeleme eğitimi alma, kurumlar bünyesinde en az yirmi arabuluculuk faaliyeti yürütmüş olma;

c) arabulucuların ayrıca aşağıdaki kabul şartlarını karşılamaları gerekmektedir:

a. kasten işlenen suçlar nedeniyle hüküm almamış olma veya ertelenmiş hapis cezası almamış olmak;

b. geçici veya sürekli olarak kamu görevinden men edilmiş olmak;

c. hakkında herhangi bir koruma veya güvenlik tedbiri kararı verilmemiş olmak;

d. herhangi bir disiplin cezası almamış olmak;

d) Madde 3, fıkra 3, bölüm i), Kısım B ve bölüm ii), Kısım B'de ifade edilen listelerde yer almak isteyen arabulucular için dil becerisini gösteren belgelerin sunulması.

4. Dernek şeklinde kurulmuş olan arabuluculuk kurumları, Ticaret Odası bünyesinde oluşturulan birimler de sicile kaydolmak üzere başvuruda bulunabilirler; bu durumda tüzel kişiler için fıkra 2/b'de yer alan koşullar, özel kişiler için fıkra 3'te yer alan koşulların karşılanması gerekir. Barolar dışındaki meslek örgütleri tarafından kurulan kurumlar için üyelik, kararnamenin 19. Maddesi uyarınca her zaman yöneticinin yetkisinde olan değerlendirmeye tabidir. Bu fıkranın birinci ve ikinci cümlesinde ifade edilen durumlarda, 10 madde hükümleri saklı olacaktır.

5. 2. Ve 3. Fıkralarda belirtilen koşulların yerine getirilmesi halinde, kişi kendi onayını verebilir. İkinci fıkranın b) bendinde ifade edilen koşulun yerine getirilmesi için, sigorta poliçesinin bir kopyası ibraz edilmelidir.

Madde 5

Sicil kayıt prosedürü

1. Yönetici, başvuru sırasında sunulan başvuru formunu onaylar ve denetim için gerekli prosedürlere uyulmuş olmasını ve ilgili belge ve verilerin sunulmuş olduğunu doğrular. Başvuru formunun ekine Usul Kuralları ile 7. Maddenin 5. Fıkrasında belirtilen değerlendirme formu ve 16. Maddede belirtilen kriterlere göre hazırlanan ücret tablosu eklenir. Özel kurumların ücret tarifesi de onaya tabi olacaktır.
2. Başvuru ve ekleri Adalet Bakanlığına gönderilecektir; ayrıca elektronik olarak da gönderilip, teslim alındığı teyit edilecektir.
3. Sicil kayıt prosedürü, başvuru alındıktan sonra kırk gün içinde tamamlanır. Bir defalığına ilave belge veya veri istenebilir. İlave belge ve verilerin alınmasından itibaren yeni bir yirmi günlük süre başlar.
4. Yukarıda belirtilen süreler içinde yöneticinin olmaması halinde, kayıt işlemlerine devam edilir.

Madde 6

Arabulucuların görevlerinin ifa edilmesine ilişkin hükümler

1. Başvurucu, başvuru formunun ekine arabuluculuk hizmeti vermek üzere beyanda bulunan arabulucuların listesini ekler.
2. Arabulucu listesinde yer alması gereken belge ve bilgiler şöyledir:
 - a) Arabulucu tarafından imzalanan yazılı hizmet beyanı,
 - b) Arabulucuların özgeçmişi, madde 4, fıkra 3 a) ve b) 'de belirtilen şartların yer alması;
 - c) madde 4, fıkra 3 c)'de belirtilen koşulları karşılayan belgeler;
 - d) Uluslararası uyuşmazlıklarda uzman arabulucu listesine kaydolmak üzere gerekli dil belgelerinin sunulması.
3. Bir arabulucu en fazla 5 hizmet sağlayıcı bünyesinde hizmet vermek üzere beyanda bulunabilir.
4. Bu madde ile öngörülen yükümlülüklerin kamu görevlileri veya meslek örgütlerine kayıtlı profesyoneller tarafından ihlal edilmesi halinde, meslek kurallarına uygun olarak disiplin cezası verilebilir. Kurumun müdürü ilgili kurumlara bu konuda bilgi vermelidir.

Madde 7

Usul Kuralları

1. Yönetmelikte arabuluculuk görüşmelerinin nerede yapılacağına dair ayrıntılı bilgiler yer alır; tarafların, arabulucunun ve diğer görevli kişilerin rızası ile yer değişikliği yapılabilir.

2. Hizmet sağlayıcı, usul kurallarında şu hususlara yer verebilir:

a) Her koşulda tarafları bir araya getiren arabulucunun kendisi olmalıdır;

b) Kararnamenin 11. Maddesinde yer alan teklifin yazılmasıyla ilgili olarak, arabuluculuk faaliyetini yürüten arabulucu yerine başka bir arabulucu görevlendirilebilir ve tarafların vereceği bilgiler temel alınarak teklif yazılabilir; ayrıca taraflardan bir veya daha fazlasının arabuluculuk sürecine katılmaması halinde teklif arabulucu tarafından yapılabilir;

c) Diğer kurumlarla bir anlaşma yaparak tesislerin, personelin ve arabulucuların ortak kullanılması hususu yer alabilir. Tüketici Kanununun 137. Maddesine göre tanınan dernekler, ticari kurumlar veya onların dernekleri arasında yapılacak mutabakat muhtırasına bağlı olarak, aynı tür uyumsuzluklarda müşterek müzakere sonuçlarının kullanılması;

d) Hukukun farklı alanlarında uzmanlaşmaya göre ayrı arabulucu listelerinin oluşturulması;

e) Hizmet sağlayıcının bizzat kendisi tarafından yapılan arabuluculuk faaliyetlerinde özel materyal kullanılması.

3. Arabulucunun görevini yerine getirememesi veya arabuluculuk faaliyeti devam ederken kurumun sicil kaydının askıya alınması veya iptal edilmesinin doğuracağı sonuçlara dair düzenlemelerin yönetmelikte yer alması gerekir.

4. Arabuluculuğa erişimde sadece elektronik yöntemlerin kullanılmamasına dair bir düzenleme yönetmelikte yer almalıdır.

5. Yönetmelikte her halükarda düzenlenmesi gereken hususlar şöyledir:

a) Arabuluculuk süreci ancak arabulucunun Kararnamenin 14/2/a maddesinde belirtilen tarafsızlık beyanatını imzalamasından sonra başlayabilir.

b) Arabuluculuk sürecinin sonunda, verilen hizmetin değerlendirilmesi amacıyla bir değerlendirme formu verilir; model form yönetmelik ekine konulur; formu dolduran tarafın imzasını taşıyan formun bir kopyası elektronik olarak sorumlu kişiye gönderilir ve formun alındığı teyit edilir.

c) Tarafların ortak isteği ile belirli bir arabulucunun hizmet sağlayıcı tarafından görevlendirilmesi.

d) Kararnamenin 5/1 no'lu maddesinde belirtilen durumlarda, arabulucu sadece talep eden tarafla bir toplantı yapar ve diğer tarafa ulaşmaz ise, kurumun sekreteri işlemlerin son erdirilmesine dair bir belge hazırlayabilir. Arabulucu ise sadece yaptığı toplantı için bir tutanak hazırlar; kararnamenin 11/4 no'lu maddesine göre herhangi bir anlaşma hazırlanmaz.

e) Arabuluculuk faaliyetleri için görevlendirilen arabulucuların belirlenmesinde mesleki kapasite ile akademik derecenin değerlendirilmesine dair zorunlu kriterler.

6. Kararnamenin 9/2 no'lu maddesi hükümlerine tabi olmak üzere, yönetmelikte tarafların arabuluculuk sürecinde yapılan işlemlere erişim hakkının düzenlenmesi gerekir. Ayrıca ilgili kurum tarafından, ticari arabuluculuk kaydının bir parçası olarak kayıt ve sayı verilen ayrı bir belge tutulması gerekir. Erişim hakkı müşterek oturumlarda taraflarca ibraz edilen belgeler için, ayrı oturumlarda ilgili tarafından sunduğu belgeler için geçerlidir.

7. Taraflarla ayrı ayrı yapılan oturumlar dışında tarafların arabulucu ile gizli görüşme yapması yasaktır.

8. Veriler, 30 Haziran 2003 tarihli, 196 sayılı kararname hükümlerine göre işlenir.

Madde 8

Sicile kayıtlı üyelerin yükümlülükleri

1. Hizmet sağlayıcı, yükümlülüklerin değiştirilmesine neden olan durumları, kayıt için gönderilen listelerle ilgili veriler, arabulucu eğitiminin güncellenmesine ilişkin yükümlülüklerin yerine getirilmesi hususlarını sorumlu kişiye bildirir.
2. Sorumlu kurum, Kararnamenin 11/3 no'lu maddesinde ifade edilen yazılı anlaşmayı ve aynı faaliyetle ilgili yazılı tutanağı tarafların talebi üzerine hazırlamakla yükümlüdür.
3. Kararnamenin 13. Maddesine göre hâkim tarafından talep edilmesi üzerine arabulucunun teklifi aynı kararnamenin 11. Maddesi hükümlerine göre mahkemeye sunulur.
4. Madde 4/3/b ile öngörüldüğü üzere, eğitime katılımı ilgili olarak yazılı bilgi vermekle yükümlüdür.
5. Hizmet sağlayıcı, her üç aylık dönemin sonunda yürütülen arabuluculuk faaliyetleriyle ilgili istatistikleri Adalet Bakanlığına yazılı olarak bildirmekle yükümlüdür.

Madde 9

Akreditasyonun hükmü

1. Kayıt sırası, kayıt esansında verilen seri numarası ile birlikte başvuruca bildirilir.
2. Sicil kaydı tamamlandıktan sonra, kurum ve görevli arabulucu, geçerli bir sebep olmaksızın, arabuluculuk yapmayı reddedemez.
3. 1. Fıkrafta belirtilen bildirim yapıldığı tarihten itibaren, kurum belgelerinde, yazışmalarda ve reklam materyallerinde verilen kayıt numarasını kullanabilir.
4. Kaydın ikinci yılından itibaren, her yıl 31 Mart tarihinde, Adalet Bakanlığı tarafından hazırlanan nakit akış modellerini ilgili yönetime sunacak ve web sitesinde yayınlayacaktır.

Madde 10

Sicil kaydının askıya alınması ve iptal edilmesi

1. Sicil kaydından sonra, 8. Ve 20 maddelerde belirtilen gizlilik yükümlülüklerinin ihlal edilmesine neden koşulların ortaya çıkması halinde veya arabulucunun yükümlülüklerini sürekli olarak ihlal etmesi durumunda, kurumun sicil kaydı askıya alınır ve daha ciddi durumlarda iptal edilir. Madde 8/5'te belirtilen durumda, gerekli verileri göndermeyen kurumun sicil kaydı on iki ay süre ile askıya alınır; eğer bahse konu veriler üç ay içinde gönderilmez ise kurumun sicil kaydı iptal edilir.
2. 1. Fıkra hükümlerine tabi olmak üzere, iki yıl içinde ondan az arabuluculuk faaliyeti yürütmüş olan kurumların sicil kaydı iptal edilir.
3. 1. ve 2. Fıkra uyarınca yapılan iptaller nedeniyle, ilgili kurum bir yıldan önce yeni kayıt yaptıramaz.
4. 1. ve 2. Fıkra hükümleri uyarınca, yönetici; genelge veya eşdeğer bir idari yönerge ile düzenlenen şekilde ve sürede gerekli bilgi ve belgeleri toplayarak, sadece elektronik yolla olsa bile bireysel hizmet sağlayıcılarına göndererek kontrol yetkisini kullanır.

Madde 11

İzleme

1. Bakanlık her altı ayda bir Kurum Başkanları ve tüketici uyuşmazlıkları alanında yürütülen arabuluculuk faaliyetleri için Ekonomik Kalkınma Bakanlığı ile birlikte kurumlar tarafından yürütülen Arabuluculuk faaliyetlerinin istatistik izleme çalışmasını yapacaktır. İstatistik çalışması, zorunlu arabuluculuk, iradi arabuluculuk ve hâkim sevki yoluyla yapılan arabuluculuk faaliyetleri için ayrı ayrı yapılacaktır. Ayrıca başarılı arabuluculuk faaliyetleri ve kararnamenin 17/5 no'lu maddesine göre tazminat muafiyeti içeren faaliyetler kategoriye ayrılır.
2. Bakanlık ayrıca kararnamenin 13/1 no'lu maddesi uyarınca yapılan başvurularla ilgili olarak mahkemelerden veri toplayacaktır.
3. 1. ve 2. fıkra kapsamında toplanan veriler kamu kurumlarına verilen hak ve yetkilerin belirlenmesinde de kullanılacaktır.

Bölüm III

ARABULUCULUK HİZMETİ EV ARABULUCUNUN PERFORMANSI

Madde 12

Arabuluculuk Faaliyetlerinin Kayıt altına alınması

1. Hizmet sağlayıcılar, yapılan arabuluculuk faaliyetlerinin türü, yöntemi, kayıt sırası, tarafların kimlik verileri, arabuluculuğun konusu, işlemlerin süresi ve sonuçlarını içeren bir kayıt sistemi oluşturacaktır.
2. Medeni Kanununun 2961 no'lu maddesine göre, hizmet sağlayıcılar arabuluculuk işlemlerinin tamamlandığı tarihten itibaren 3 yıl süre işlemlere ilişkin belgelerin kopyalarını muhafaza edecektir.

Madde 13

Sorumlu kuruma zorunlu olarak verilmesi gereken bilgiler

1. Kararnamenin 12. Maddesine göre mahkeme tarafından reddedilen onaylar ve kopyaları sorumlu kuruma iletilecektir.

Madde 14

Hizmetin niteliği

1. Görevlendirilen arabulucu görevini bireysel olarak yerine getirir.

Madde 14-bis

Uyuşmazlıklar ve Çıkar Çatışması

1. Arabulucu, hissedarı olduğu veya herhangi bir şekilde pozisyon sahibi olduğu akredite bir kurum bünyesinde yapılan arabuluculuk faaliyetinde hiçbir şekilde tarafları temsil edemez veya onlara hukuki yardım sağlayamaz; aynı yasak kurumun mesleki üyeleri, ortakları veya aynı kurumda arabuluculuk yapan diğer yetkililer için de geçerlidir.

2. Taraflardan biri ile son iki yıl içinde iş ilişkisi kurmuş olan veya taraflardan profesyonel hizmet alan kişiler aynı tarafların uyuşmazlıklarında arabuluculuk yapamazlar; benzer şekilde Medeni Kanunun 815/2 ila 6 no'lu maddelerinde ifade edilen uyuşmazlıklar içinde aynı yasaklama geçerlidir.

3. Arabuluculuk yapan kişiler, hizmet verdikleri taraflarla arabuluculuk faaliyeti sona erdikten itibaren en az iki yıl süre ile iş ilişkisi kuramazlar. Aynı yasak kurumda hizmet veren meslek üyeleri, ortaklar veya diğer yetkililer için de geçerlidir.

Madde 15

Arabuluculuk hizmetiyle ilgili yasaklar

1. 4/2 no'lu maddede öngörülenler dışında, hizmet sağlayıcı, arabulucular tarafından yürütölen arabuluculuk faaliyetleriyle ve 7. Madde uyarınca düzenlenen anlaşmalarla ilgili hak ve yükümlölük üstlenemezler.

Bölüm IV

ÜCRETLER

Madde 16

Ücretlerin belirlenmesine ilişkin kriterler

1. Ücret kapsamında sürecin başlatılmasına ilişkin maliyet ile arabuluculuk faaliyetinin maliyeti yer almaktadır.

2. Arabuluculuk sürecinin başlangıcında, ilk toplantı için tarafların her birinden değeri 250.000 Avro'ya kadar olan uyuşmazlıklar için 40 Avro, daha yüksek değerdeki uyuşmazlıklar için 80 Avro ücret ile cep masrafları alınır. Başvuru yapan taraf bu ücreti başvurusunu yaparken öder; diğer taraf ise sürece katıldığında öder. Anlaşma sağlanmasa bile bu ücretler taraflarca ödenir.

3. Taraflarca ödenecek arabuluculuk ücretleri bu kararnamenin ekindeki Tablo A'da gösterilmiştir.

4. Uyuşmazlık değerine göre ödenecek arabuluculuk ücretleri de aynı tabloya göre belirlenmiştir:

a) Uyuşmazlığın zel önemi, karmaşıklığı veya zorluk derecesine göre en fazla beşte bir oranında artırılabilir;

b) Arabuluculuğun başarılı olması halinde en fazla dörtte bir oranında artış yapılabilir;

c) Kararnamenin 11. Maddesine göre teklif hazırlanması halinde yüzde beş artırılır;

d) Kararnamenin 5/1 ve 2 no'lu maddelerinde belirtilen konularda, ilk altı dilim için yüzde  oranında indirim yapılmalıdır. Bu maddede öngörülen düzenlemeler dışında arabuluculuk ücretinde bu maddenin b) bendi istisna olmak üzere başka bir sebeple artış veya indirim yapılmaz.

e) İlk aşamada 40 Avro, sonraki aşamalarda ise 50 Avro indirim yapılmalıdır.

5. Arabuluculuk cretleri için asgari tutarlar kurum bünyesindeki uyuşmazlıkların azami değerine göre belirlenmiştir. İlk dilimde yer alan uyuşmazlıkları için asgari tutar geçerlidir.

6. Tek dilimdeki tutarlar birbiriyle toplanmaz.

7. HMK uyarınca uyuşmazlığın değeri arabuluculuk başvurusunda belirtilir.

8. Eğer uyuşmazlık değeri belirlenmemiş veya belirlenebilir değil ise veya uyuşmazlığın değeriyle ilgili olarak taraflar arasında bir anlaşmazlık var ise, kurum uyuşmazlığın değeri için azami sınır olan 250.000 Avroluk değeri referans değer olarak belirler ve bunu taraflara bildirir. Arabuluculuk sürecinin sonunda uyuşmazlık değeri farklı çıkarsa, ödenecek arabuluculuk creti referans uyuşmazlık değerine denk gelen kademeye göre ödenir.

9. Arabuluculuk ücretinin en az yarısı ilk toplantıdan önce ödenir. İlgili kurumun Usul Kurallarında, Kararnamenin 11. Maddesinde belirtilen yazılı anlaşmanın yapılmasından önce ücretin tamamının ödenmesi kuralı yer alabilir. Kararnamenin 5/1 no'lu maddesinde öngörülen hallerde, kurum ve arabulucu arabuluculuk faaliyetini hiçbir koşulda reddedemez.

10. Arabuluculuk creti kapsamında, toplantı sayısına bakılmaksızın arabuluculuk faaliyetinin tamamı için arabulucuya ödenmesi gereken ücret yer alır. Süreçte arabulucu değişikliği olması veya bir arabulucu kurulu görevlendirilmesi, bir veya birden fazla yardımcı arabulucu görevlendirilmesi, 11. Madde kapsamında belirtilen teklifin hazırlanması için başka bir arabulucu görevlendirilmesi halinde bile arabulucu creti sabit kalacaktır.

11. Arabuluculuk faaliyetinin maliyeti arabuluculuk işlemlerine ve görüşmelerine katılan taraflarca ödenir.

12. Tazminat ödemesiyle ilgili olarak, ortak menfaatleri temsil eden kişiler tek bir taraf olarak kabul edilir.

13. Kamu kurumları dışındaki özel kurumlar, 3. Fıkroda belirtilen ücretleri kendileri belirler; ancak 4/d fıkrası ile belirlenen ücretler ile kararnamenin 5/1 no'lu maddesinde belirtilen hususları uygulamak durumundadırlar. Diğer hükümler bu madde hükmüne halel getirmez.

14. Bu kararnamenin ekinde yer alan Tablo A'da belirtilen, uyumsuzluk değerine göre belirlenen asgari ücretlerden feragat edilir.

Bölüm V

EğİTİM KURUMLARI VE EğİTİCİLER

Madde 17

Eğitim Kurumları

1. Arbulucuların eğitimi için yetkili eğitim kurumlarının bir listesi mevcuttur.
2. Eğitim kurumlarının listesi, Bakanlığın Hukuk İşleri Dairesi bünyesindeki insan kaynağı, mali ve diğer kaynaklar kullanılarak Bakanlık tarafından yürütülür. Hukuk İşleri Genel Müdürü veya yardımcıları bu görevlerin yürütülmesinden sorumludur. Hukuk İşleri Genel Müdürü denetim yetkisini kullanmak üzere Adalet Bakanlığı Başmfettişini görevlendirebilir.
3. Bu listede yer alması gereken aşağıdaki kayıt bilgisi aşağıdaki gibidir:
Bölüm i) kamu kurumları;
Kısım A: eğitici listesi;
Kısım B: Bilimsel yönetici listesi;
Bölüm ii) zel kurumlar;
Kısım A: eğitici listesi;
Kısım B: Bilimsel yönetici listesi;
Kısım C: Kurumların yeleri, ortakları, idarecileri ve temsilcilerinin listesi.
4. Veriler sürekli olarak sorumlu kişi tarafından güncellenecektir.
5. Verilerin sratlı bir Şekilde işlenmesi amacıyla listeler bilişim sistemleri kullanılarak yönetilir.
6. Eğitici listesi kamuya açık olup, diğer kayıtlara erişim yürürlükteki kanunlara göre yürütülür.

Madde 18

Eğitim kurumlarının akreditasyonuna ilişkin kriterler

1. Özel ve tüzel kişilerden oluşan eğitim kurumları talep üzerine listeye akredite olabilirler.
2. Sorumlu kişi, aşağıdaki hususları dikkate alarak başvurucuların kriterlere uygunluğunu değerlendirir:

- a) başvuruçunun mali ve kurumsal kapasitesi ve eğitim faaliyetinin kurumun çalışma alanı ve amaçlarına uygunluğu değerlendirilir; ayrıca mali kapasitenin gösterilmesi için başvuruçunun en az 10.000 Avro sermayesi olmalıdır;
- b) Bahsi geçen kurumların üyeleri, ortakları, yöneticileri veya temsilcilerinin giriş koşulları 24 Şubat 1998 tarihli 58 sayılı kararnamenin 13. Maddesine uygun olmalıdır;
- c) idari şeffaflık ve hesap verebilirlik; ayrıca kurum ile arabulucu arasındaki yasal ve ekonomik ilişkinin gösterilmesi;
- d) Başvuruçucu ile birlikte eğitim faaliyetlerini yürüten eğitici sayısı en az beş olmalıdır.
- e) Eğitim faaliyetlerinin yürütülmesi için gerekli idari ve lojistik işlerden sorumlu kurum başkanı bulunmalıdır.
- f) Toplam süresi en az 50 saatlik teorik ve uygulamalı derslerden oluşan bir eğitim programı oluşturulmalıdır. Her derse en fazla 30 kişi katılabilir; öğrencilerin katılımıyla simülasyon oturumları düzenlenmelidir; eğitim sonunda en az dört saat süre ile teorik ve uygulamalı dersler için nihai bir değerlendirme sınavı yapılır. Teorik ve uygulamalı derslerde şu konular işlenmelidir: ulusal, yerel, uluslararası arabuluculuk ve uzlaştırma, metodoloji ve kolaylaştırıcı prosedürler, hukuki istişare ve arabuluculuk, çatışma yönetimi teknikleri, iletişimsel etkileşim, mahkeme sevki ile yapılan arabuluculuk faaliyeti, arabuluculuk ve uzlaştırmanın sözleşme şartlarının operasyonel etkinliği, arabuluculuk ve uzlaştırma anlaşmalarının şekli, içeriği ve etkileri; arabulucunun görev ve sorumlulukları;
- g) 18 saatlik ileri teorik ve uygulamalı derslerden oluşan bir tazeleme eğitim programı oluşturulmalıdır. Öğrencilerin katılımıyla simülasyon oturumları veya alternatif olarak arabuluculuk oturumları düzenlenmelidir. Tazeleme dersleri f) bendinde belirtilen konularla ilgili olmalıdır.
- h) F) ve g) bentlerinde belirtilen eğitim ve tazeleme eğitim programlarının süresi ve özellikleri eğitim kurumunun web sitesinde yayınlanmalıdır.
- i) başvuruçucu tarafından arabuluculuk, uzlaştırma ve alternatif uyuşmazlık çözümü alanında deneyimli ve bilinen bilimsel bir uzmanın görevlendirilmesi ve bu kişi tarafından temel eğitim ve tazeleme eğitim derslerinin bütünlüğü ve yeterliğinin onaylanması.

3. Yönetici ayrıca aşağıdaki hususlarda da doğrulama yapacaktır:

- a) ayrıca eğiticilerin eğitim için yeterliliklerini kanıtlayacak vasıflara sahip olmaları. Bu bağlamda teori derslerini verecek olan eğiticilerin arabuluculuk, uzlaştırma ve alternatif uyuşmazlık çözümü alanlarında en az üç bilimsel çalışması olması; uygulamalı dersleri verecek olan eğiticilerin en az üç safhada arabulucu olarak çalışmış olması; eğiticilerin tamamının, kamu kurumları, özel eğitim kurumları, üniversiteler ve diğer ulusal veya uluslararası kurumlarda arabuluculuk, uzlaştırma ve alternatif uyuşmazlık çözümü alanlarında ders veya seminer vermiş olmaları gerekmektedir. Eğiticilerin ayrıca bilgilerini güncellemek amacıyla iki yıl boyunca benzer kurumlarda en az 16 saat süre ile öğrenci olarak derslere katılmaları gerekmektedir.
- b) Madde 4/3/c'de belirtilen bütünlük şartlarının da eğiticiler tarafından karşılanması gerekmektedir.

Madde 19

Kayıt prosedürü ve süpervizyon

1. Listeye kayıtlı ilgili uygulanacak usuller ve üyeliğin askıya alınması ve iptal edilmesiyle ilgili 5., 6., 8., 9., 10. ve 12. maddelerin hükümleri uygulanır.

Bölüm VI

GEÇİCİ HÜKÜMLER

Madde 20

Geçici hükümler

1. Hâlihazırda sicile kayıtlı kurumların hakları, Adalet Bakanlığının 23 Temmuz 2004 tarihli ve 222 sayılı kararnameğine tabidir. 2. fıkrada öngörülenler dışında, bir önceki cümlede belirtilen sicil kaydının yapılmasından sonra ilgili kurumların 4. Maddede belirtilen koşulları karşılaması gerekir ve olası değişiklik veya eklemeleri bildirmeleri gerekir. İlgili kurumun tebligatı almasından itibaren otuz gün içinde resmi işlemleri tamamlaması halinde, sicil kaydı onaylanır; tamamlamaz ise kayıt iptal edilecektir.

2. 1. Fıkrada belirtilen kurumlarda eğitim veren arabulucuların, bu kararnamenin yürürlüğe girdiği tarihten itibaren on iki ay içinde, arabuluculuk eğitimi için öngörülen koşullara sahip olacaktır. Alternatif olarak en az yirmi arabuluculuk, uzlaştırma veya müzakere faaliyeti tamamlamış olması ve bunlardan en az beşinin başarılı olarak tamamlanması gerekmektedir. Arabulucular bu on iki aylık süre dolana kadar, arabuluculuk faaliyetlerine devam edebilirler.

3. 23 Temmuz 2004 tarihli ve 222 sayılı Bakanlık kararnameği uyarınca Bakanlığa akredite olan kurumların eğitim verme yetkisine sahip olduğu kabul edilecektir. 4. Fıkrada öngörülenler dışında, sicil kaydı tamamlandıktan sonra, yönetici ilgili kurumların 18. Maddede yer alan koşulları taşıdığını onaylar ve olası değişiklik veya eklemeleri bildirir. İlgili kurumun tebligatı almasından itibaren otuz gün içinde resmi işlemleri tamamlaması halinde, sicil kaydı onaylanır; tamamlamaz ise kayıt iptal edilecektir.

4. 3. Fıkrada belirtilen kurumlarda eğitim verme yetkisine sahip eğitimcilerin, bu kararnamenin yürürlüğe girdiği tarihten itibaren on iki ay için de 18. Madde de belirtildiği üzere güncelleme derslerini gerekir. Aynı eğitimciler on iki aylık süre dolana kadar eğitim faaliyetlerine devam edebilir. 3. Fıkrada belirtilen kurumlarda güncelleme derslerinin tamamlanmasını müteakip sorumlu kişiye bildirim yapılır.

Madde 21

Yürürlük

1. Bu kararname İtalya Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde yayınlandığı tarihte yürürlüğe girer.

Devlet Mührü taşıyan bu kararname, İtalya Cumhuriyetinin resmi normatif kanunları arasında yer alacaktır. Takip edilmesi ve infaz edilmesi zorunludur.

Roma, 18 Ekim 2010

Adalet Bakanı: ALFANO

Ekonomik Kalkınma Bakanı: ROMANI

Ek Tablo A (madde 16, fıkra 4)

Uyuşmazlık değeri – gider (her bir bölüm için)

1000 Avro'ya kadar: 65 Avro

1001 ila 5000 Avro arası: 130 Avro

5001 ila 10,000 Avro arası: 240 Avro

10,001 ila 25,000 Avro arası: 360 Avro

25,001 ila 50,000 Avro arası: 600 Avro

50,001 ila 250,000 Avro arası: 1000 Avro

250,001 ila 500,000 Avro arası: 2000 Avro

500,001 ila 2.500.000 Avro arası: 3800 Avro

2.500.001 ila 5.000.000 Avro arası: 5000 Avro

5.000.000 Avro üzeri: 9200 Avro